



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du

fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Munitions Division (BK) / Division des munitions (BK)

11 Laurier St./11, rue Laurier

8C2, Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet SIGNAL DISTRESS - DAY & NIGHT	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8484-15WA06/A	Date 2016-01-14
Client Reference No. - N° de référence du client W8484-15WA06	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BK-379-25607	
File No. - N° de dossier 379bk.W8484-15WA06	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-02-10	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Caty, Jean-F	Buyer Id - Id de l'acheteur 379bk
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3994 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE CFAMMUNITION DEPOT DUNDURN DUNDURN Saskatchewan S0K1K0 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W8484-15WA06
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8484-15WA06

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
379bkW8484-15WA06

Id de l'acheteur - Buyer ID
379BK
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....	3
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	3
1.2 ÉNONCÉ DU BESOIN	3
1.3 COMPTE RENDU	3
1.4 ACCORDS COMMERCIAUX.....	3
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES	3
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	3
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	3
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION	4
2.4 LOIS APPLICABLES.....	4
2.5 DOCUMENTS D'APPROBATION ET PERMIS D'EXPORTATION	4
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	4
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	4
3.2 JUSTIFICATION DES PRIX	7
3.3 ASSURANCES	7
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	7
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	7
4.2 ÉVALUATION FINANCIÈRE.....	8
4.3 MÉTHODE DE SÉLECTION.....	8
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	8
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION.....	9
5.2 ATTESTATIONS EXIGÉES POUR LES SOUMISSIONNAIRES OFFRANT DE VENDRE UN PRODUIT ÉQUIVALENT.....	9
5.3 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	9
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	11
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	11
6.2 BESOIN.....	11
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	11
6.4 TERMES DU CONTRAT	11
6.5 RESPONSABLES.....	12
6.6 PAIEMENT	13
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION	14
6.8 ATTESTATIONS.....	14
6.9 LOIS APPLICABLES.....	15
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	15
6.11 CONTRAT DE DÉFENSE.....	15
6.12 CONTRÔLE DE LA QUALITÉ	15
6.13 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	15
6.14 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION - LIVRAISON À DESTINATION.....	16
6.15 FRAIS DE TRANSPORT.....	16
6.16 DISTRIBUTION	16
6.17 ENREGISTREMENT - CODE DES ÉTATS-UNIS DE RÈGLEMENTS FÉDÉRAUX.....	17
6.18 RNCAN – AUTORISATION POUR EXPLOSIFS	17
ANNEXE A, « ÉVALUATION DES OFFRES/CRITÈRES DE SÉLECTION DES ARTICLES DE REMPLACEMENT »	18
ANNEXE B, « BASE DE PAIEMENT » (DDP)-CDN \$.....	20
ANNEXE C, « DIRECTIVES CONCERNANT LA FICHE DE FABRICANT DE MUNITIONS »	21

N° de l'invitation - Solicitation No.

W8484-15WA06

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W8484-15WA06

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

379bkW8484-15WA06

Id de l'acheteur - Buyer ID

379BK

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE D, « INSTRUCTIONS POUR LE NUMÉRO DE LOT DE MUNITIONS »..... 24

ANNEXE E, « MARQUES D'EMBALLAGE POUR LES MUNITIONS ET LES EXPLOSIFS »..... 26

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Exigences relatives à la sécurité

Cette demande de soumission ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

1.2 Énoncé du Besoin

Pour le ministère de la Défense nationale, la fourniture de **signaux de détresse pour jour & pour nuit, numéro de pièce A353 No.1 MK5, NNO 1370-99-406-3426.**, ou un produit équivalent (annexe « A »).

1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.4 Accords commerciaux

« Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI). »

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *[Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2015-07-03) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2.1.1 Clauses du *Guide des CCU*

A9130T (2014-11-27) Programme des marchandises contrôlées – soumission
B3000T (2006-06-16) Produits équivalents

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 5 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en _____, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

2.5 Documents d'approbation et permis d'exportation

L'entrepreneur doit demander tous les documents d'approbation gouvernementaux nécessaires, et autres, y compris, entre autres, les permis d'exportation. Ces documents permettront à l'entrepreneur de livrer les produits aux consignataires dans les sept (7) jours qui suivent la réception du marché. S'il y a lieu, il doit obtenir un certificat canadien de l'utilisateur, un Certificat international d'importation canadien et/ou un Permis annuel d'importation d'explosifs. L'entrepreneur doit envoyer une copie des applications pour les documents susmentionnés à l'autorité contractante dans les sept (7) jours qui suivent la date des applications. En outre, l'entrepreneur doit fournir à l'autorité contractante une copie de tous les documents disponibles provenant des autorités gouvernementales ou d'autres autorités d'approbation de documents portant sur l'état de toutes les applications de documents d'approbation et ce, dans les deux (2) semaines qui suivent la demande de l'autorité contractante.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier)

Section II : Soumission financière (1 copies papier)

Section III : Attestations (1 copies papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Les soumissionnaires doivent soumettre une soumission technique.

Les critères de rendements obligatoires de cette 'Section I : Soumission technique' et de l'annexe 'A' Matrice de conformité technique du produit équivalent sont tous identifiés par les mots '**doit**' et '**doivent**' en caractères gras.

Les instructions suivantes s'appliquent aux soumissionnaires offrant de vendre les signaux de détresse pour jour & pour nuit, numéro de pièce A353 No.1 MK5, NNO 1370-99-406-3426.

Les critères de rendements obligatoires de l'annexe 'A' Matrice de conformité technique du produit équivalent et le paragraphe 4.1.1 de la demande de proposition (DDP) ne s'appliquent pas aux soumissionnaires offrant de vendre les signaux de détresse pour jour & pour nuit, numéro de pièce A353 No.1 MK5, NNO 1370-99-406-3426.

Les soumissionnaires offrant de vendre les signaux de détresse pour jour & pour nuit, numéro de pièce A353 No.1 MK5, NNO 1370-99-406-3426, **doivent** fournir une description qui démontre clairement leur offre en fournissant les caractéristiques publiées par le fournisseur ou le fabricant d'équipement d'origine (OEM) dans des spécifications, des manuels, des brochures ou des données provenant d'essais.

Ils **doivent** annexer ces documents à la proposition et inclure des directives claires où trouver les renseignements pertinents requis aux fins d'évaluation lorsqu'il fait référence à d'autres parties de la proposition. La référence à un site Web est interdite. La proposition du soumissionnaire doit être complète en elle-même.

Les instructions suivantes s'appliquent aux soumissionnaires offrant de vendre un produit équivalent aux signaux de détresse pour jour & pour nuit, numéro de pièce A353 No.1 MK5, NNO 1370-99-406-3426.

Les critères de rendements obligatoires de l'annexe 'A' Matrice de conformité technique du produit équivalent s'appliquent aux soumissionnaires offrant de vendre un produit équivalent.

Dans leurs proposition technique, les soumissionnaires **doivent** expliqués et démontrés comment ils ont l'intentions de rencontrés les critères de rendement obligatoires contenue dans l'annexe 'A' Matrice de conformité technique du produit équivalent. Dans leur proposition technique, les soumissionnaires devraient fournir une copie complétée de l'annexe 'A'.

Les critères de rendements obligatoires contenus dans l'annexe 'A' sont évalués en fonction de la réponse du soumissionnaire. Si un critère obligatoire n'est pas rencontré, la proposition toute entière sera déclarée non recevable. La proposition ne rencontrant pas tous les critères obligatoires ne sera pas retenue.

Dans l'annexe 'A' Matrice de conformité technique du produit équivalent, à la colonne :

- a. 'Réponse du soumissionnaire' – Le soumissionnaire **doit** indiquer, dans cette colonne, s'il est conforme aux exigences obligatoires en : fournissant une déclaration qui appuie et justifie sans ambiguïté la réponse fournie et/ou; démontrant sa conformité aux exigences obligatoires en précisant des caractéristiques figurant dans des spécifications, des manuels, des brochures ou des données d'essai publiés du fabricant de matériel ou du fournisseur. Cette documentation **doit** être adjointe à la proposition. Quand il renvoie à des parties de sa proposition, le soumissionnaire devrait formuler des directives claires quant à l'endroit où se trouvent les renseignements nécessaires à l'évaluation. Les renvois à des pages Web sont interdits. La proposition du soumissionnaire **doit** être complète en elle-même.
- b. Conformité du soumissionnaire – Le soumissionnaire doit indiquer, dans cette colonne, si sa proposition est conforme ou non conforme au critère obligatoire. Le soumissionnaire peut décrire sa conformité avec les exigences de l'annexe 'A' à l'aide des mots 'CONFORME', ou 'NON CONFORME'. Ces indicateurs de conformité ont le sens indiqué ci-dessous.
 - 1) « CONFORME » indique que le soumissionnaire déclare que sa proposition rencontre entièrement le critère obligatoire et qu'il a fournie tous les renseignements et toute la documentation a l'appui.
 - 2) « NON CONFORME » indique que le soumissionnaire ne peut prétendre que la solution qu'il propose rencontre le critère obligatoire. Cela rend automatiquement sa proposition non conforme.

Les produits offerts comme équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage, de la fonction et de la qualité ne seront pas pris en considération si :

- a. la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'évaluateur de pleinement évaluer l'équivalence de chaque produit équivalent, ou;
- b. le produit équivalent ne répond pas aux critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions visant l'article en question.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent soumettre une soumission financière.

Le soumissionnaire doit remplir l'annexe B - **Base de paiement** en dollars canadiens et l'inclure dans la proposition financière.

Annexe B, total avant taxes (cellule grise) sera considéré comme le prix total de la soumission.

Pour compléter l'annexe B, remplir les cellules et fournir les informations suivantes:

1. Numéro de nomenclature OTAN, numéro de pièce, nom du fabricant et NCAGE
2. Prix unitaire ferme, prix total avant cout de livraison, cout de livraison et prix total après cout de livraison.
3. Le total avant taxes (la cellule grise)

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

3.2 Justification des prix

Lorsque la soumission d'un soumissionnaire est la seule soumission déclarée recevable, le soumissionnaire doit fournir, à la demande du Canada, un ou plusieurs des documents suivants pour justifier le prix :

- (a) la liste de prix publiée courante, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada; ou
- (b) une copie des factures payées pour une qualité et une quantité semblables de biens, de services ou les deux vendus à d'autres clients; ou
- (c) une ventilation des prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matières directes et des articles achetés, les frais généraux des services techniques et des installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, etc., et le bénéfice; ou
- (d) des attestations de prix ou de taux; ou
- (e) toutes autres pièces justificatives demandées par le Canada.

3.2.1 Clause du Guide des CCUA

C0001T (2007-05-25) ATTESTATION DES PRIX- FOURNISSEURS ÉTRANGERS

C3011T (2013-11-06) FLUCTUATION DU TAUX DE CHANGE

3.3 Assurances

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation financiers.

b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique du produit équivalent

4.1.1.1 Critères de rendement obligatoires

Les critères de rendement obligatoires sont tous identifiés dans l'annexe 'A' Matrice de conformité technique du produit équivalent.

4.1.1.2 Produits équivalent - échantillons (Ministère de la Défense nationale)

Si le soumissionnaire offre un produit équivalent, le Canada se réserve le droit de demander un échantillon au soumissionnaire afin de déterminer si le produit est équivalent à l'article décrit dans la demande de soumissions sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement.

Le soumissionnaire doit, à la demande de l'autorité contractante, fournir un échantillon au responsable technique, frais de transport payé d'avance et sans frais pour le Canada, dans les 15 jours civils après la date de la demande ou à une autre date entendue. L'échantillon fourni par le soumissionnaire demeurera la propriété du Canada et ne sera pas considéré comme faisant partie des biens livrables dans tout contrat subséquent. Si l'échantillon ne satisfait pas aux exigences stipulées dans la demande de soumissions ou si le soumissionnaire ne respecte pas la demande de l'autorité contractante, la soumission sera jugée non recevable.

4.2 Évaluation financière

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, rendus droits acquittés (DDP) selon les Incoterm 2010, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

4.3 Méthode de sélection

Une soumission doit respecter toutes les exigences de la demande de soumissions pour être déclarée recevable. **La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.**

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations exigées pour les soumissionnaires offrant de vendre un produit équivalent aux signaux de détresse pour jour & pour nuit, numéro de pièce A353 No.1 MK5, NNO 1370-99-406-3426.

5.2.1 Certification de Transport Canada

L'entrepreneur doit obtenir l'autorisation du ministère des Transports pour transporter des marchandises dangereuses/produits dangereux avant que le transporteur puisse accepter un affrètement impliquant le transport de marchandises dangereuses/produits dangereux.

5.2.2 Certification de Ressources naturelles Canada

Voir article 6.18

5.3 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.3.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

5.3.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée »

(http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

5.3.3 Traçabilité

L'offrant certifie qu'il ou son fournisseur est légalement autorisé à manufacturer ou à vendre les articles décrits dans cette sollicitation. À la demande du Canada, l'offrant accepte de fournir une lettre du Fabricant d'équipement d'origine indiquant qu'il est autorisé à vendre cet article.

Signature : _____ Date : _____

5.3.4 Renseignements supplémentaires

5.2.6.1 Le soumissionnaire doit fournir les informations demandées aux articles de la DDP 2.4 *Lois applicables*, 6.4.2 *Date de livraison*, 6.4.3 *Biens optionnels* et 6.5.5 *Représentant de l'entrepreneur*

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Besoin

Pour le ministère de la Défense nationale, la fourniture de **signaux de détresse pour jour & pour nuit, numéro de pièce A353 No.1 MK5, NNO 1370-99-406-3426.**, ou un produit équivalent (Annexe « A »)

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

2010A (2015-09-03) Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Termes du contrat

6.4.1 Durée du contrat

La période du contrat est de la date d'échéance du contrat jusqu'au 30 mai 2019

6.4.2 Date de livraison

- a. Tous les biens livrables de l'item 001 de l'Annexe 'B' 'Base de Paiement', doivent être reçus au plus tard le 30 avril 2016. Dans l'espace fourni, veuillez indiquer la meilleure date de livraison_____.
- b. Tous les biens livrables de l'item 002 de l'Annexe 'B' 'Base de Paiement', doivent être reçus au plus tard le 30 avril 2017. Dans l'espace fourni, veuillez indiquer la meilleure date de livraison_____.

6.4.2.1 Clauses du Guide des CCUA

C2800C (2013-01-28) COTE DE PRIORITÉ

C2801C (2014-11-27) COTE DE PRIORITÉ – ENTREPRENEURS ÉTABLIS AU CANADA

6.4.3 Biens optionnels

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'Annexe 'B' 'Base de Paiement', item 003 à 004 du contrat selon les mêmes conditions et aux prix

et(ou) aux taux établis dans le contrat. Un avis écrit sera envoyé à l'entrepreneur. L'avis doit être reçu par l'entrepreneur au plus tard à la 'Date de commande la plus tardive exigée de l'entrepreneur' pour un élément donné tel que stipulé à l'Annexe 'B' 'Base de Paiement'. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

- a. Quand une commande est faite pour l'item 003 de l'Annexe 'B' 'Base de Paiement', tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 30 avril 2018. La date de commande la plus tardive exigée de l'entrepreneur est le _____.
- b. Quand une commande est faite pour l'item 004 de l'Annexe 'B' 'Base de Paiement', tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 30 avril 2019. La date de commande la plus tardive exigée de l'entrepreneur est le _____.

Le fait de ne pas exercer une option d'achat n'enlève pas le droit irrévocable du Canada d'acquérir les biens sur les options ultérieures.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Jean-François Caty
Titre : Agent interne
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Adresse : Place du Portage, Phase III, 8C2
11 Laurier Street, Gatineau, Quebec
Mail Postal Code: K1A 0S5
Téléphone : 819-956-3994
Courriel : jean-francois.caty@tpgsc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Autorité adjudicatrice et responsable des demandes d'achat

Le chargé de projet pour le contrat est : **Insérer au moment de l'attribution du contrat**

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : ____ ____ ____
Télécopieur : ____ ____ ____
Courriel : _____

6.5.3 Autorité technique

Le responsable technique pour le contrat est : **Insérer au moment de l'attribution du contrat**

N° de l'invitation - Solicitation No.
W8484-15WA06
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8484-15WA06

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
379bkW8484-15WA06

Id de l'acheteur - Buyer ID
379BK
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Nom: _____
Titre: DAEME 3-3-X
Téléphone(819) 99X-XXXX
Télécopieur : (819) 99X-XXXX
Adresse courriel: XXXXXXX@forces.gc.ca

Adresse de courrier postal :

Quartier-Général de la défense MGen George R. Pearkes Building
101 Colonel By Drive Ottawa, Ontario K1A 0K2 Canada

Le responsable technique représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.4 Autorité de l'assurance de la qualité

L'autorité de l'assurance de la qualité: **Insérer au moment de l'attribution du contrat**

6.5.5 Consignataire

CFAD Dundurn W1955, Ministère de la Défense nationale, Dundurn, Saskatchewan, S0K 1K0, Canada

6.5.6 Représentant de l'entrepreneur

Remplir les espaces ci-dessous :

<u>Renseignements généraux</u> Nom: _____ Téléphone No. _____ Télécopieur No. _____ Adresse courriel: _____
--

6.6 Paiement

6.6.1 Base de paiement

6.6.1.1 À condition de remplir de façon satisfaisante ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix unitaire ferme tel qu'énoncé à l'Annexe 'B' 'Base de paiement', selon un montant total de _____ \$ (*La TPSGC insérera le montant au moment de l'attribution du contrat*). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

6.6.1.2 Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.1.3 Si l'entrepreneur publie ou annonce publiquement une diminution de ses prix, permanente ou temporaire, quelle qu'en soit la forme, il doit faire en sorte que le Canada profite de cet avantage en informant l'autorité contractante qui pourra, pour profiter de cet avantage, avancer la 'Date de livraison demandé par le Canada' tel que stipulé à l'Annexe 'B' 'Base de paiement'.

6.6.2 Méthode de prix

Clause du guide des CCUA H1001C (2008-05-12)

PAIEMENTS MULTIPLES

6.6.3 Clause du Guide des CCUA

C2000C (2007-11-30) TAXES – ENTREPRENEUR ÉTABLI À L'ÉTRANGER

C2605C (2008-05-12) DROITS DE DOUANE ET TAXES DE VENTE DU CANADA-
ENTREPRENEUR ÉTABLI À L'ÉTRANGER

C2608C (2015-02-25) DOCUMENTATION DES DOUANES CANADIENNES

C2610C (2007-11-30) DROITS DE DOUANE – MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE EST
L'IMPORTATEUR

C2611C (2007-11-30) DROITS DE DOUANE-L'ENTREPRENEUR EST L'IMPORTATEUR

6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

National Defence Headquarters
MGen George R. Pearkes Building
101 Colonel By Drive
Ottawa, Ont K1A 0K2
Attn: Lyne Lafontaine DLP 3-1-3
 - b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.
 - c. Un (1) exemplaire doit être envoyé au consignataire.

6.8 Attestations

6.8.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

6.8.2 Traçabilité

L'offrant certifie qu'il ou son fournisseur est légalement autorisé à manufacturer ou à vendre les articles décrits dans cette sollicitation

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur _____ et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2015-09-03) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A, Matrice de conformité du produit équivalent
- d) Annexe B, Base de paiement;
- e) Annexes C, D et E
- f) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ : « *(La TPSGC insérera la date de la soumission au moment de l'attribution du contrat)*;

6.11 Contrat de défense

Clause du guide des CCUA A9006C-(2012-07-16)

CONTRAT DE DÉFENSE

6.12 Contrôle de la qualité

D5510C (2014-06-26) AUTORITÉ DE L'ASSURANCE QUALITÉ (MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE) –ENTREPRENEUR ÉTABLI AU CANADA

D5515C (2010-01-11) AUTORITÉ DE L'ASSURANCE QUALITÉ (MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE) –ENTREPRENEUR ÉTABLI À L'ÉTRANGER ET AUX ÉTATS-UNIS

D5540C (2010-08-16) ISO 9001 :2008 SYSTÈMES DE MANAGEMENT DE LA QUALITÉ : EXIGENCES (CODE DE L'ASSURANCE DE LA QUALITÉ Q)

D5604C (2008-12-12) DOCUMENTS DE SORTIE (MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE) – ENTREPRENEUR ÉTABLI À L'ÉTRANGER

D5605C (2010-01-11) DOCUMENTS DE SORTIE (MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE) – ENTREPRENEUR ÉTABLI AUX ÉTATS-UNIS

D5606C (2012-07-16) DOCUMENTS DE SORTIE (MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE) – ENTREPRENEUR ÉTABLI AU CANADA

6.13 Clauses du *Guide des CCUA*

A9131C (2014-11-27) PROGRAMME DES MARCHANDISES CONTROLÉES - CONTRAT

B4033C (2006-06-16) FICHES DE MUNITION

Clause [B4033C](#), est modifiée comme suit:

EFFACER "l'annexe A"

REMPLACER par: "l'annexe C"

B4034C (2006-06-16) ESSAIS DE RECETTE DES LOTS
B4060C (2011-05-16) MARCHANDISES CONTROLÉES
B4061C (2008-05-12) CODIFICATION DE L'ORGANISATION DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE
NORD – EXIGENCES RELATIVES AUX DONNÉES
D2025C (2013-11-06) MATÉRIAUX D'EMBALLAGE EN BOIS
D3010C (2014-06-26) LIVRAISON DE MARCHANDISES DANGEREUSES/ PRODUITS
DANGEREUX
D3014C (2007-11-30) TRANSPORT DE MARCHANDISES DANGEREUSES/PRODUITS
DANGEREUX
D3015C (2014-09-25) MARCHANDISES DANGEREUSES / PRODUITS DANGEREUX –
CONFORMITÉ DE L'ÉTIQUETAGE ET DE L'EMBALLAGE
D3017C (2014-09-25) PRÉPARATION EN VUE DE LIVRAISON – MUNITIONS ET MISSILES
D6010C (2007-11-30) PALETTISATION

6.14 Instructions d'expédition - livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés, rendu droits acquittés (DDP) Department of National Defence, Canadian Forces Ammunition Depot (CFAD) Dundurn / W1955- Dundurn, Saskatchewan, S0K 1K0, Canada selon les Incoterms 2000, pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

6.15 Frais de transport

L'entrepreneur doit expédier les biens payés d'avance, incluant tous les frais de livraison, via le moyen le plus économique au Department of National Defence, Canadian Forces Ammunition Depot (CFAD) Dundurn, Dundurn, Saskatchewan, S0K 1K0, Canada. Les frais de transport, payés d'avance, doivent être inscrits séparément sur la facture, avec à l'appui une copie certifiée de la facture de connaissance de transport payé d'avance

6.16 Distribution

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

- a) Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b) Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;
- c) Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d) Une (1) copie au

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2
À l'attention de : _____

- e) Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;
- f) Une (1) copie à l'entrepreneur; et
- g) Pour les entrepreneurs non-canadiens, une (1) copie au

DAQ/Administration des contrats
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2

Courriel :ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

6.17 Enregistrement - code des États-Unis de règlements fédéraux

1. Étant donné qu'il est possible que cet article soit transporté du Canada aux États-Unis, il doit être enregistré conformément au Code of Federal Regulations (CFR) 49, partie 171, des États-Unis. Un numéro EX doit être assigné à l'article conformément au CFR 49-171.8, et l'article doit être classé conformément au CFR 49 - 171.12(a).
2. L'entrepreneur doit obtenir un numéro EX directement lié au numéro de nomenclature de l'OTAN (NNO) précisé. Le numéro d'EX ne doit pas avoir été utilisé précédemment auprès du département de la Défense des États-Unis.
3. Les demandes de numéro EX doivent être transmises à :
Eleanor Lawson
U.S. Department of Transportation
HMS/OHMEA/Approvals
1200 New Jersey Avenue, SE
East Building, 2nd Floor, Rm. E23-443
Washington, DC 20590
Téléphone: 202-366-3987
Télécopieur: 202-366-3753
Courriel: approvals@dot.gov
4. L'entrepreneur doit fournir au responsable technique le certificat de classification des articles faisant l'objet du contrat avant la livraison desdits articles. Cependant, la livraison ne sera pas retardée si le numéro EX ne peut être obtenu avant la livraison du produit. L'entrepreneur informera le responsable technique des circonstances du retard pour l'obtention du numéro EX. L'entrepreneur fournira le numéro EX au responsable technique dès qu'il l'aura obtenu.
5. Si l'entrepreneur ne peut fournir de numéro EX, tous les renseignements pertinents, comme les dessins des composantes, la description du matériel énergétique et le pourcentage d'utilisation dans toutes les compositions, doivent être fournis au responsable technique par l'entremise de l'autorité contractante.
6. Le numéro EX doit être indiqué sur la Fiche de munitions, à la section Remarques, case 17.

6.18 RNCAN – Autorisation pour explosifs

1. Tout explosif, y compris les munitions et les feux d'artifice, qui doit être importé, fabriqué, transporté, possédé ou utilisé au Canada doit figurer sur la liste des explosifs autorisés ou doit être régi par un permis, un certificat ou une autorité spéciale délivré(e) par la Division de la réglementation des explosifs de Ressources naturelles Canada (RNCAN). Les renseignements concernant les demandes d'autorisation et les certificats de classification peuvent être consultés à l'adresse suivante:
<http://www2.nrcan-rncan.gc.ca/mms/lae-lea/index.cfm?lang=en>

ANNEXE A, « ÉVALUATION DES OFFRES / CRITÈRES DE SÉLECTION DES ARTICLES DE REMPLACEMENT »

MATRICE DE CONFORMITÉ TECHNIQUE DU PRODUIT ÉQUIVALENT

OBJET: CONFORMITÉ TECHNIQUE

Description du produit: Signaux de détresse pour jour et pour nuit

Énoncés des critères de rendement obligatoires	Réponses du soumissionnaire	Conformité du soumissionnaire (Oui ou Non)
1. Qualification		
1.1 Conformément à la Directives et ordonnances administratives de la Défense DOAD 3002-0, toutes les Munitions et explosifs qui sont la propriété du MND et des forces armées canadienne (FAC) doivent être évalué et homologué par le bureau de la sécurité et de l'aptitude au service des munitions (BSASM) pour être sécuritaire et apte au service. Les soumissionnaires doivent fournir les documents suivants afin que la soumission soit considérée conforme:		
1.1.1 Certificat d'approbation du ministère des Transports;		
1.1.2 Certificat de classification de Ressources naturelles Canada (RNCan); et		
1.1.3 Fiche technique du fabricant		
1.2 Les soumissionnaires offrant un produit équivalent doivent :		
1.2.1 Offrir un produit dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents aux signaux de détresse pour jour et pour nuit A353 No 1 Mk 5,NNO 1370-99-406-3426:		
1.2.2 Fournir avec leur proposition les informations suivantes:		
1.2.2.1 La marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit équivalent;		
1.2.2.2 Une lettre de certification prouvant que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué;		
1.2.2.3 Les caractéristiques complètes et les imprimés descriptifs pour le produit équivalent qui démontre l'allégation avancée au point 1.2.2.2;		
1.2.2.4 Les caractéristiques et les imprimés descriptifs qui confirment que le produit équivalent est conforme aux critères de rendement obligatoires. (Qualification, Caractéristiques physiques, Caractéristiques de performance);		

2. Caractéristiques physiques:			
2.1 Dimension requise:	Le produit doit avoir une longueur maximum de 145 mm		
2.2 Dimension requise:	Le diamètre du produit doit être de 45 mm maximum		
2.3 Spécificité technique:	Concernant le signal à double usage de fumée et flamme, il doit être possible d'identifier les différentes fonctions sans l'aide d'une source de lumière. Si le moyen utilisé pour l'identification est situé sur les embouts, les embouts ne doivent pas être interchangeables		
2.4 Étiquetage:	L'étiquetage et les instructions doivent être en anglais et en français		
3. Caractéristiques de performance:			
3.1 Les soumissionnaires offrant un produit équivalent doivent offrir un produit avec les caractéristiques de rendement suivantes:			
3.1.1 Couleur de la flamme produite:	Rouge		
3.1.2 Couleur de la fumée produite:	Orange		
3.1.3 Durée de la flamme produite:	17 secondes minimum		
3.1.4 Durée de la fumée produite:	15 secondes minimum		
3.1.5 Luminosité:	Une moyenne de 10,000 chandelles		
3.1.6 Étanchéité:	Jusqu'à 30 mètres		
Consirérant les réponses ci-dessus, le produit équivalent est-il valide ? (Oui/Non)			
Remarque:			

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W8484-15WA06
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8484-15WA06

N° de la modif - Amd. No.
379BK
File No. - N° du dossier
379bkW8484-15WA06

Id de l'acheteur - Buyer ID
379BK
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE B, « BASE DE PAIEMENT » (DDP)-CDN \$

NNO: (si disponible):									
Fabricant:									
Numéro de pièce									
NCAGE: (Si disponible):									
ITEM	PÉRIODE	DATE REQUISE	CONSIGNATAI RE	U/I	QTÉ	Prix Unitaire (CDN \$)	Prix total avant coût de livraison	Coût de livraison	Prix total après coût de livraison
001	Année 1	30 Avril, 2016	W1955 CFAD Dundurn	CH	4800	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
002	Année 2	30 Avril, 2017	W1955 CFAD Dundurn	CH	4800	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
ANNÉES OPTIONNELLES									
003	Année optionnelle 1	30 Avril, 2018	W1955 CFAD Dundurn	CH	4800	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
004	Année optionnelle 2	30 Avril, 2019	W1955 CFAD Dundurn	CH	4800	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
							Total avant taxes (CDN \$)	\$ _____	

ANNEXE C, « DIRECTIVES CONCERNANT LA FICHE DE FABRICANT DE MUNITIONS » PORTÉE

1. La présente annexe fournit des directives concernant les fiches de fabricant de munitions.

GÉNÉRALITÉS

2. La figure A-1 illustre la fiche de fabricant de munitions vide. Chaque case de la fiche porte un numéro. Le contenu de chacune des cases est expliqué en détail aux paragraphes qui suivent :

- a. **Case 1 – Quantité nette.** La quantité à inscrire dans cette case est la quantité à expédier, déduction faite de la quantité utilisée pour les essais.
- b. **Case 2 – Numéro de lot.** Inscrire le numéro de lot complet (ou le numéro de série si l'article n'est pas constitué en lots) du ou des articles figurant sur la fiche de fabricant de munitions. Seuls les articles qui portent un numéro de lot ou un numéro de série peuvent figurer sur la fiche.
- c. **Case 3 – Numéro de catalogue.** Indiquer le numéro de catalogue de l'article d'après la liste des données techniques ou le contrat.
- d. **Case 4 – Vitesse initiale nominale à l'essai.** Inscrire, s'il y a lieu, la vitesse initiale nominale déterminée au moment de l'essai.
- e. **Case 5 – Désignation de l'article.** Inscrire la désignation normalisée exacte figurant dans la liste des données techniques ou sur le premier dessin concernant l'article.
- f. **Case 6 – Description de l'emballage.** Indiquer comment les articles sont emballés aux fins d'expédition; inscrire notamment le nombre d'articles, de pièces ou d'ensembles dans chaque contenant extérieur. Les abréviations normalisées peuvent être utilisées.

Dans le cas des emballages des envois en transit d'un entrepreneur à un autre, inscrire le mot « transit » et décrire de façon générale la méthode d'emballage.

EXEMPLE

Transit – 1 ensemble/contenant de carton; 24 contenants de carton/caisse de bois.

Dans le cas des articles visés par un dessin d'emballage et de marquage, inscrire le numéro du dessin en question.

EXEMPLE

1 chariot/contenant de carton; 1 contenant de carton/contenant de métal; 4 contenants de métal/caisse de bois; 8796522.

- g. **Case 7 – Fabricant.** Inscrire le nom du fabricant tel qu'il figure dans le contrat.
- h. **Case 8 – Documents techniques.** Inscrire le numéro et la date de modification du premier dessin et(ou) du devis à partir duquel l'article a été fabriqué.
- i. **Case 9 – Numéro(s) de contrat.** Inscrire le numéro de contrat fourni par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
- j. **Case 10 – Renseignements sur les composants.** Les points suivants s'appliquent :

-
- (1) **Composant.** Indiquer le nom approuvé du composant.
 - (2) **Numéro de modèle.** Inscrire la marque ou le numéro de modèle du composant.
 - (3) **Numéro de dessin.** Inscrire le numéro du premier dessin ou du devis à partir duquel le composant a été fabriqué.
 - (4) **Fabricant.** Donner le nom entier du fabricant de chaque lot du composant utilisé.
 - (5) **Date.** Inscrire la date de fabrication du composant.
 - (6) **Numéro de lot.** Inscrire le numéro complet de chaque lot de chacun des composants.
 - (7) **Quantité.** Si les composants proviennent de plusieurs lots, inscrire la quantité provenant de chaque lot.
- k. **Case 11 – Nombre d’emballages.** Indiquer le nombre d’emballages extérieurs dans lesquels se trouve la quantité nette d’articles (case 1).
- l. **Case 12 – Quantité totale du lot.** Inscrire la quantité totale d’articles produits pour le numéro de lot figurant à la case 10. La quantité indiquée sera la même qu’à la case 1 si le lot est expédié en entier. S’il y a plus d’une fiche pour un même lot (p. ex., une fiche pour chaque expédition fractionnée), la quantité totale du lot sera la somme des quantités nettes figurant à la case 1 de chacune des fiches.
- m. **Case 13 – Code de classement des risques (CCR).** Inscrire le code de classement des risques (y compris le code de compatibilité) déterminé conformément à ST/SG/AC.10/11, Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses : épreuves et critères.
- n. **Case 14 – Contenu net explosif (CNE) de l’article.** Inscrire le contenu net explosif de l’article désigné à la case 5.
- o. **Case 15 – Numéro d’emballage de Transports Canada (TC) ou de l’ONU.** Inscrire le numéro alloué aux conteneurs par Transports Canada ou par un organisme homologue du pays d’origine du conteneur.
- p. **Case 16 – Numéro ONU et désignation exacte de l’expédition.** Inscrire le numéro ONU et la désignation exacte de l’expédition déterminés conformément à ST/SG/AC.10/11, Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses : épreuves et critères.
- q. **Case 17 – Remarques.** Toute caractéristique inhabituelle du lot visé par la fiche doit être inscrite et identifiée par le symbole approprié comme suit :
- (1) Un astérisque simple (*) doit précéder les changements apportés au processus de fabrication. Ces changements peuvent toucher l’emplacement, le matériel, les méthodes de fabrication, les matériaux ou les méthodes d’inspection. Comme ils sont généralement de nature permanente, ces changements n’ont besoin d’être mentionnés que pour le premier lot touché. La remarque demeurera applicable jusqu’à ce qu’elle soit modifiée par une autre remarque.
 - (2) Un astérisque double (**) doit précéder les modifications apportées aux données techniques (modifications de la conception, écarts et dérogations) touchant les dessins ou les devis. Indiquer le numéro de série du responsable de la conception

N° de l'invitation - Solicitation No.
W8484-15WA06
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8484-15WA06

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
379bkW8484-15WA06

Id de l'acheteur - Buyer ID
379BK
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

figurant sur le formulaire autorisé Modification de modèle/écart (MDN 672), le nom de l'article ou du composant visé, la portée des changements effectués aux données techniques et la manière de distinguer les emballages des articles qui ont été fabriqués conformément aux nouvelles données.

- (3) Un astérisque triple (***) doit précéder les circonstances inhabituelles et les problèmes rencontrés pendant la fabrication. Faire mention de toute condition qui sort de l'ordinaire, des rejets exceptionnels attribuables à la piètre qualité des matériaux ou à un traitement inadéquat ainsi que toute circonstance inhabituelle relative au chargement, à l'assemblage, à l'emballage ou à l'inspection des articles.
- (4) D'autres remarques concernant la palettisation du lot (ou d'une partie de celui-ci) expédié peuvent être ajoutées au besoin.
- r. **Case 18 – Nom de l'inspecteur.** Inscrire le nom de l'inspecteur responsable, chez l'entrepreneur, de l'exactitude des renseignements figurant sur la fiche.
- s. **Case 19 – Signature.** Cette case doit être signée par la personne désignée à la case 18.
- t. **Case 20 – Date.** Inscrire la date de signature de la fiche.

Department of National Defence Ministère de la Défense Nationale			Ammunition Manufacturer's Data Card Fiche de fabricant de munitions		
1. Net Qty Qté nette	2. Lot No. N° de lot	3. Stock No. N° de catalogue	4. Nominal Initial Velocity at Proof Vitesse initiale nominale à l'essai		
5. Item Nomenclature Désignation de l'article		6. Packaging Description Description de l'emballage			
7. Manufacturer Fabricant	8. Technical References (Dwg No. and Date) Documents techniques (N° de dessin et date)			9. Contact Number(s) Numéro(s) de contrat	
10. Component and Model Composant et n° de modèle	Drawing N° de dessin	Manufacturer Fabricant	Date Date	Lot Number N° de lot	Quantity Quantité
11. No. of Packs N° d'emballages	12. Total Lot Qty Qté totale du lot		13. HCC CCR	14. NEC/Item CNE de l'article	
15. Tpt Canada/UN Package No. N° d'emballage TC/ONU			16. UN No. and Proper Shipping Name N° ONU et désignation exacte de l'expédition		
17. Notes / Remarques					
18. Inspector's Name Nom de l'inspecteur		19. Signature			20. Date

Figure A-1 - Ammunition Manufacturer's Data Card / Fiche de fabricant de munitions

ANNEXE D, « INSTRUCTIONS POUR LE NUMÉRO DE LOT DE MUNITIONS »

1. DESCRIPTION DU NUMÉRO DE LOT STANDARD

le numéro de lot de munitions est formé du symbole d'identification du fabricant, d'un code numérique représentant l'année de fabrication, d'un code alphabétique représentant le mois de fabrication, d'un numéro de correspondance de lot suivi d'un tiret, d'un numéro de séquence de lot et, dans le cas d'un lot retravaillé, d'un caractère alphabétique tenant lieu de suffixe. Le numéro de lot de munitions compte au plus douze caractères non séparés par des espaces et au moins onze caractères. Si le symbole d'identification du fabricant ne comporte qu'un ou deux caractères, il faut mettre des tirets (-) dans les espaces libres du champ de trois caractères (p. ex. A--, AB-). Le numéro de lot de munitions est donc formé des éléments suivants :

ABC96A01-02

- a. "ABC" - le symbole d'identification du fabricant;
- b. "96" - le code numérique de deux caractères représentant l'année de fabrication;
- c. "A" - le code alphabétique d'un seul caractère représentant le mois de fabrication;
- d. "01" - le numéro de correspondance de lot; et
- e. "02" - le numéro de séquence de lot.

2. SYMBOLE D'IDENTIFICATION DU FABRICANT

Le symbole d'identification du fabricant est formé d'au plus trois caractères alphabétiques inscrits en majuscules, à l'exception des tirets mentionnés au paragraphe 1. de la partie 2. Ce symbole fait partie intégrante du numéro de lot de munitions. Il désigne l'installation où un lot donné de munitions a été fabriqué, assemblé, chargé, modifié ou remis en état.

3. ANNÉE DE FABRICATION

Chaque numéro de lot de munitions comporte l'indication de l'année de fabrication à la suite du symbole d'identification du fabricant. L'année de fabrication est un code formé des deux derniers chiffres de l'année au cours de laquelle la production du lot a débuté. Ce code fait partie intégrante du numéro de lot de munitions. Il n'y a pas d'espace entre le symbole d'identification du fabricant, l'année de fabrication et le code alphabétique désignant le mois de fabrication.

4. MOIS DE FABRICATION

Chaque numéro de lot de munitions comporte l'indication du mois de fabrication à la suite des deux chiffres désignant l'année de fabrication. Le mois de fabrication est désigné par la lettre majuscule correspondante :

MOIS	CODE	MOIS	CODE	MOIS	CODE	MOIS	CODE
Janvier	A	Février	B	Mars	C	Avril	D
Mai	E	Juin	F	Juillet	G	Août	H
Septembre	J	Octobre	K	Novembre	L	Décembre	M

Le code indique le mois de l'année au cours duquel le travail sur ce lot a débuté. Il n'y a pas d'espace entre le code de l'année de fabrication, celui du mois de fabrication et le premier caractère du numéro de correspondance du lot.

5. NUMÉRO DE CORRESPONDANCE DU LOT

Un numéro de correspondance de deux chiffres compris entre « 01 » et « 99 » inclusivement est attribué à chaque lot de munitions. Le numéro de correspondance fait partie intégrante du numéro de lot de munitions. Il sert à désigner tous les lots d'une même série produits par le même fabricant, au même endroit, à l'aide de matériaux semblables et conformément à un modèle et à un procédé de fabrication précis, suivant certaines règles administratives. Le numéro de correspondance commence habituellement par « 01 » et suit immédiatement le code du mois de fabrication (aucun espace). Une fois que le numéro de correspondance d'un lot d'articles de munitions produit par un fabricant a dépassé « 01 », il ne peut jamais y revenir. Il n'est pas nécessaire de ramener le numéro de correspondance du lot ou le numéro de séquence du lot à « 01 » lorsque le mois de fabrication change.

6. NUMÉRO DE SÉQUENCE DU LOT

Ce numéro de deux chiffres indique l'ordre de fabrication d'un lot à l'intérieur d'un même numéro de correspondance. Un numéro de séquence est attribué à chaque lot fabriqué, peu importe ce qu'il adviendra de ce lot (se reporter au paragraphe 12. de la partie 3). À l'intérieur d'un numéro de correspondance, les numéros de séquence de lot commencent toujours à « 01 » et se suivent dans l'ordre jusqu'à ce que survienne la fin de la production de l'article, une modification de l'article ou de sa fabrication nécessitant l'attribution d'un numéro de séquence supérieur à « 99 » ou une modification du contrat.

7. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Un numéro doit être attribué à chaque lot de munitions (composants, munitions complètes ou explosifs) au moment de la fabrication ou de l'assemblage, peu importe ce qu'il adviendra du lot. Un numéro de lot est attribué à tous les lots rejetés qui doivent être modifiés, remis en état, retravaillés ou éliminés avant qu'on entreprenne les travaux. Le fabricant est chargé de s'assurer que chaque lot de munitions porte un numéro. Il doit également s'assurer de l'exactitude de tous les éléments du numéro de lot (symbole du fabricant, numéro de correspondance, etc.).

8. MARQUAGE DES MUNITIONS ET DES COMPOSANTS

REMARQUE: En raison des limitations de taille, les munitions pour armes légères de tous calibres inférieur à 20 mm ne doit pas être marqué avec le numéro de lot de munitions.

Le numéro de lot de munitions doit apparaître sur chaque munition et composant si la taille de l'article le permet. L'emplacement, la méthode de marquage et la taille des caractères sont indiqués sur le dessin de marquage pertinent. Le mot « lot » ne doit pas figurer sur les munitions.

N° de l'invitation - Solicitation No.
W8484-15WA06
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8484-15WA06

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
379bkW8484-15WA06

Id de l'acheteur - Buyer ID
379BK
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE E, « MARQUES D'EMBALLAGE POUR LES MUNITIONS ET LES EXPLOSIFS »

ITEM	DESCRIPTION
1	NUMÉRO DE STOCK OTAN
2	QUANTITÉ
3	NOMENCLATURE DESCRIPTIVE DU CONTENU ET SYMBOLES
4	POIDS EN KILOGRAMMES (À UNE DÉCIMALE PRÈS)
5	MÈTRES CUBES D'EXPÉDITION (À TROIS DÉCIMALES PRÈS)
6	POIDS NET EXPLOSIF (A DEUX DÉCIMALES PRES)
7	NUMÉRO DE LOT À SOULIGNER. LE MOT « LOT » NE DOIT PAS APPARAÎTRE
8	NOM DE L'EXPÉDITEUR ET NUMÉRO ONU
9	ÉTIQUETTE DE DANGER D'EXPLOSION (100 MM X 100 MM)
10	LE SIGLE DES NATIONS UNIES ET LE CODE DESIGNANT LE TYPE D'EMBALLAGE (CAN/CGSB 43.150)

EXEMPLE DE MARQUAGE

AVANT DE LA BOÎTE	ARRIÈRE DE LA BOÎTE	CÔTÉ DROIT DE LA BOÎTE
XXXX XX XXX XXXX (ARTICLE 1) XXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (ARTICLES 2 ET 3) GR WT 0.0 KG (ARTICLE 4) CU 0.000 (ARTICLE 5) NEQ 0.00 KG (ARTICLE 6) <u>XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX</u> (ARTICLE 7)	(ARTICLE 8) (ARTICLE 9) (ARTICLE 10)	 <u>XXXXXXXXXX</u> (ARTICLE 7)

NOTES :

1. LES CARACTÈRES DOIVENT ÊTRE DU TYPE GOTHIQUE VERTICAL COMMERCIAL, DOIVENT ÊTRE PLEINS ET AVOIR UN CONTOUR CLAIR ET NET.
2. LA GROSSEUR DES CARACTÈRES DOIT CORRESPONDRE AUX PRATIQUES COMMERCIALES ET À L'ESPACE DISPONIBLE. L'EMPLACEMENT DES MARQUES DOIT CORRESPONDRE À CE QUI FIGURE DANS L'EXEMPLE CI-DESSUS.
3. SITUER LES MARQUES ET PRÉVOIR SUFFISAMMENT D'ESPACE AUTOUR DES COURROIES D'ÉTANCHÉITÉ DE TELLE SORTE QUE LES MARQUES NE SOIENT PAS CACHÉES.
4. ARTICLE 10 PEUT ÊTRE IMPRIMÉ EN DESSOUS DE L'EMBALLAGE S'IL N'Y A PAS ASSEZ D'ESPACE POUR L'IMPRIMER À L'ENDROIT INDiqué

N° de l'invitation - Sollicitation No. W8484-15WA06	N° de la modif - Amd. No. File No. - N° du dossier 379bkW8484-15WA06	Id de l'acheteur - Buyer ID 379BK N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS
--	--	--